

Traductor autónomo – Profesor de idiomas

Benoît van Kesteren

Tel: 00 - 34 - 666 899 588

E-mail: benoitvk.translate@gmail.com

Proz.com: <http://www.proz.com/translator/2794111>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/benoitvk/>

Web: www.benoitvk.be



perfil

Traductor experimentado, políglota, especializado en tecnología, educación y turismo. Soy autónomo y compagino la traducción con la enseñanza de francés e inglés. Soy aficionado a la tecnología y un usuario entusiasta de linux.

idiomas

- **francés y neerlandés:** Lengua materna, nacido y realizado estudios en Amberes, Bélgica.
- **español:** nivel nativo, residente en España desde 1990.
- **inglés:** nivel C1, profesor de inglés desde 1990.

experiencia laboral

[traducción – enseñanza – turismo]

- Realización de traducciones técnicas para numerosas empresas y entidades, sobre todo en temas de turismo y educación al inglés, francés y neerlandés.
- TAO: usuario de Trados, Omegat, memoQ.
- Profesor de inglés y francés desde 1991 hasta la actualidad en varias academias en Zaragoza (y provincia).
- Realizado un sinfín de visitas guiadas en inglés, francés y neerlandés para [Agencia Buisán Gómez](#), Zaragoza desde 1996.
- Profesor de ofimática de 2000 a 2006 : aplicaciones web - iniciación a Excel - iniciación a la informática en localidades de Denia (Alicante) y Epila (Zaragoza).

Estudios

[traducción – informática – web - redes - linux]

- Licenciado en traducción español e inglés por la Universidad de Amberes (RUCA), Bélgica.
- Trabajo fin de carrera: Traducción al neerlandés de *Estudio de la mentalidad burguesa* por José Luis Romero.
- De 2002 a 2006: Cursos de formación acerca de diseño de páginas web, Linux, administración de redes, manejo de web CMS (gestores de contenido en web) como Drupal, Wordpress, SPIP.

Aficiones

[guitarra - linux – literatura]

- Linux y CMS: Me gusta manerme al día con las avances en la informática, especialmente del mundo linux .
- Desde 2012: clases de guitarra moderna (blues, rock, jazz)
- Mantengo un blog de lectura [<http://benoitvk.be/liber/>]

- Más info en www.benoitvk.be/cv -